


**Amplificador separador de 3 vías configurable con alimentación de amplio margen**  
**MCR-FL-C-UI-UI-DCI-24/230**

**1. Indicaciones de seguridad y advertencias**  
 Para garantizar un funcionamiento seguro del módulo y poder utilizar todas las funciones, rogamos lea estas instrucciones atentamente.  
 La **instalación y la puesta en marcha** solo puede ser efectuada por personal correspondientemente especializado. A tal efecto, deben considerarse las normas respectivas del país (p.ej. VDE, DIN).

**2. Descripción resumida**  
 El amplificador separador de 3 vías configurable para señales normalizadas **MCR-FL-C-UI-UI-DCI-24/230** puede procesar en el lado de entrada las tres señales normalizadas 0...20 mA, 4...20 mA y 0...10 V. La separación de 3 vías entre entrada de señales, salida de señales y alimentación se ha dimensionado como "separación segura" con una tensión de prueba de 4 kV ~. La frecuencia límite de la transmisión de señales se puede ajustar, en función de la aplicación aprox. a 10 kHz o como filtro a < 10 Hz, a opción. Al lado de salida se tienen a disposición las tres señales normalizadas. Un ajuste después de haber realizado la configuración no es necesario, ya que cada variante de transmisión se ha almacenado calibrada en el módulo. El error de transmisión es siempre < 0,1 %. El amplificador separador de 3 vías para señales normalizadas dispone de una alimentación de amplio margen de 20...253 V AC/DC.

**3. Observaciones para la conexión**  
**3.1. Conexión de aparatos, elementos de operación (Fig. 1):**  
 ① Bornes de tornillo enchufables  
 ② Parte superior de carcasa extraíble para ajuste de interruptores DIP  
 ③ Bornes de tornillo enchufables  
 ④ Clip metálico para sujeción sobre carril

**3.2. Instalación**  
 **¡Tome medidas de protección contra descargas electrostáticas!**  
 La Fig. 2 muestra la ocupación de los bornes de conexión. El módulo MCR puede encajarse en todos los carriles de 35 mm según EN 60715.


**4. Configuración de los campos de señales de entrada y salida**  
**4.1. Abrir el módulo**  
 Con la ayuda de un destornillador se desengatilla al parte superior de la carcasa en ambos lados ①. La parte superior de la carcasa y el equipo electrónico se pueden extraer aprox. 3 cm ② (Fig.3).  
**4.2. Modificación de la configuración**  
 Elegir uno de los campos de señales de entrada y salida según la tabla 1 y seleccionar los interruptores DIP 1 y DIP 2 según las indicaciones de la tabla (Fig. 4).  
**4.3. Tabla 1: Campos de señales de entrada y salida (Fig.5)**

**Module amplificateur séparateur à 3 voies, configurable, à plage d'alimentation étendue**  
**MCR-FL-C-UI-UI-DCI-24/230**

**1. Conseils de sécurité et avertissements**  
 Pour garantir un fonctionnement fiable du module et pouvoir utiliser toutes ses fonctions, veuillez lire la présente notice dans son intégralité ! Leur **installation et leur mise en service** ne doivent être confiées qu'à un personnel spécialisé dûment qualifié. Il faut par ailleurs respecter les normes nationales spécifiques applicables (par exemple NF, etc.).

**2. Description succincte**  
 Le module amplificateur séparateur à 3 voies configurable **MCR-FL-C-UI-UI-DCI-24/230** peut traiter en entrée les trois signaux normalisés 0...20 mA, 4...20 mA et 0...10 V. La séparation triple entre l'entrée, la sortie et l'alimentation est réalisée sous la forme d'une "isolation sécurisée" avec une tension d'essai de 4 kV ~. Selon l'application, la fréquence limite de la transmission peut être réglée au choix sur env. 10 kHz ou en tant que filtre < 10 Hz. La sortie restitue les trois signaux normalisés. Il est inutile de procéder à un nouvel étalonnage après une configuration car toutes les versions de transmission sont mémorisées dans le module avec leur étalonnage. L'erreur de transmission est toujours < 0,1 %. Cet amplificateur séparateur de signaux normalisés trois voies dispose d'une plage d'alimentation étendue 20...253 V AC/DC.

**3. Conseils de raccordement**  
**3.1. Raccordements et éléments de commande pour appareils (fig. 1):**  
 ① Connecteurs MINICONNEC  
 ② Capot amovible pour procéder au réglage des commutateurs DIP  
 ③ Connecteurs MINICONNEC  
 ④ Pied métallique de fixation sur le profilé support

**3.2. Installation**  
 **Prenez des mesures contre les décharges électrostatiques !**  
 La fig. 2 montre l'affectation des blocs de jonction. Le module MCR s'encliquette sur tous les rails de 35 mm selon EN 60715.


**4. Configuration des plages du signal d'entrée et des plages du signal de sortie**  
**4.1. Ouverture du module**  
 A l'aide d'un tournevis, déverrouiller la partie supérieure du boîtier de chaque côté ①. On peut alors la soulever vers le haut, avec l'électronique, d'environ 3 cm ② (Fig.3).  
**4.2. Modification de la configuration**  
 Choisir l'une des plages du signal d'entrée et de sortie requises indiquées dans le tableau 1 et régler les commutateurs S1 et S2 conformément aux indications du tableau (Fig. 4).  
**4.3. Tableau 1: Plages de signaux d'entrée et plages de signaux de sortie (Fig.5)**

**Configurable 3-way isolating amplifiers with long-range supply**  
**MCR-FL-C-UI-UI-DCI-24/230**

**1. Safety and Warning Notes**  
 In order to guarantee safe operation of the device and to be able to make use of all the functions, please read these instructions thoroughly!  
 The device may only be **installed and put into operation** by qualified personnel. The corresponding national regulations (e.g. VDE, DIN) must be observed.

**2. Short description**  
 The **MCR-FL-C-UI-UI-DCI-24/230** configurable 3-way standard signal isolating amplifier can process the three standard signals of 0...20 mA, 4...20 mA and 0...10 V on the input side. The 3-way isolation between signal input, output and supply is designed as "safe isolation" with a test voltage of 4 kV ~. Depending on the application, the cut-off frequency for the transmission of signals can be set to approximately 10 kHz or as filter < 10 Hz. On the output side, the three standard signals are available. It is not necessary to calibrate after configuration as each transmission type has already been calibrated and stored in the device. The transmission error is always < 0,1 %. The 3-way standard signal isolating amplifier has a long-range supply of 20...253 V AC/DC.

**3. Notes on connection**  
**3.1. Device connections and operating elements (fig. 1):**  
 ① Plug-in screw terminal blocks  
 ② Upper part of housing can be pulled open to set DIP switches  
 ③ Plug-in screw terminal blocks  
 ④ Metal lock for fastening on the mounting rail

**3.2. Installation**  
 **Take protective measures against electrostatic discharge!**  
 The assignment of the connecting terminal blocks is shown in fig. 2. The MCR module can be snapped onto all 35 mm DIN rails corresponding to EN 60715.


**4. Configuration of the Input and Output Signal Ranges**  
**4.1. Opening the Device**  
 The snap lock of the upper part of the housing is released on both sides with the help of a screwdriver ①. The upper part of the housing and the electronics can now be pulled out by about 3 cm ② (Fig.3).  
**4.2. Changing the Configuration**  
 Choose one of the possible input and output signal ranges from table 1 and set the DIP switches S1 and S2 according to the data in the table (Fig. 4).  
**4.3. Table 1: Input and Output Signal Ranges (Fig.5)**

**Konfigurierbarer 3-Wege Trennverstärker mit Weitbereichsversorgung**  
**MCR-FL-C-UI-UI-DCI-24/230**

**1. Sicherheits- und Warnhinweise**  
 Um einen sicheren Betrieb des Gerätes zu gewährleisten und alle Funktionen nutzen zu können, lesen Sie diese Anleitung bitte vollständig durch!  
 Die **Installation und Inbetriebnahme** darf nur von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften (z.B. VDE, DIN) einzuhalten.

**2. Kurzbeschreibung**  
 Der konfigurierbare **MCR-FL-C-UI-UI-DCI-24/230** 3-Wege-Normsignaltrennverstärker kann einseitig die drei Normsignale 0...20 mA, 4...20 mA und 0...10 V verarbeiten. Die 3-Wege-Trennung zwischen Signalein-, -ausgang und Versorgung ist als "Sichere Trennung" mit einer Prüfspannung von 4 kV ~ ausgelegt. Applikationsabhängig kann die Grenzfrequenz der Signalübertragung wahlweise ca. 10 kHz oder als Filter < 10 Hz eingestellt werden. Ausgangsseitig stehen die drei Normsignale zur Verfügung. Ein Abgleich nach erfolgter Konfiguration ist nicht erforderlich, da jede Übertragungsvariante im Gerät bereits kalibriert abgelegt ist. Der Übertragungsfehler ist immer < 0,1 %. Der 3-Wege-Normsignaltrennverstärker verfügt über eine Weitbereichsversorgung von 20...253 V AC/DC.

**3. Anschlusshinweise**  
**3.1. Geräteanschlüsse, -bedienungselemente (Abb. 1):**  
 ① Steckbare Schraubklemmen  
 ② Gehäuseoberteil aufschiebbar zur DIP-Schalter-Einstellung  
 ③ Steckbare Schraubklemmen  
 ④ Metallschloss zur Befestigung auf der Tragschiene

**3.2. Installation**  
 **Treffen Sie Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung!**  
 Die Belegung der Anschlussklemmen zeigt Abb. 2. Das MCR-Modul ist auf alle 35 mm-Tragschienen nach EN 60715 aufsetzbar.

**4. Konfiguration der Ein- und Ausgangssignalebereiche**  
**4.1. Öffnen des Gerätes**  
 Mit Hilfe eines Schraubendrehers wird die Verrastung des Gehäuseoberteils auf beiden Seiten entriegelt ①. Gehäuseoberteil und Elektronik lassen sich nun etwa 3 cm herausziehen ② (Abb.3).  
**4.2. Änderung der Konfiguration**  
 Wählen Sie einen der möglichen Ein- und Ausgangssignalebereiche nach Tabelle 1 und stellen Sie die DIP-Schalter S1 und S2 entsprechend der Tabellenangabe ein (Abb. 4).  
**4.3. Tabelle 1: Ein- und Ausgangssignalebereiche (Abb.5)**

- DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
- EN Installation notes for electrical personnel
- FR Instructions d'installation pour l'électricien
- ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

**MCR-FL-C-UI-UI-DCI-24/230** Art.-Nr./Order No./Référence/Código: 2814838

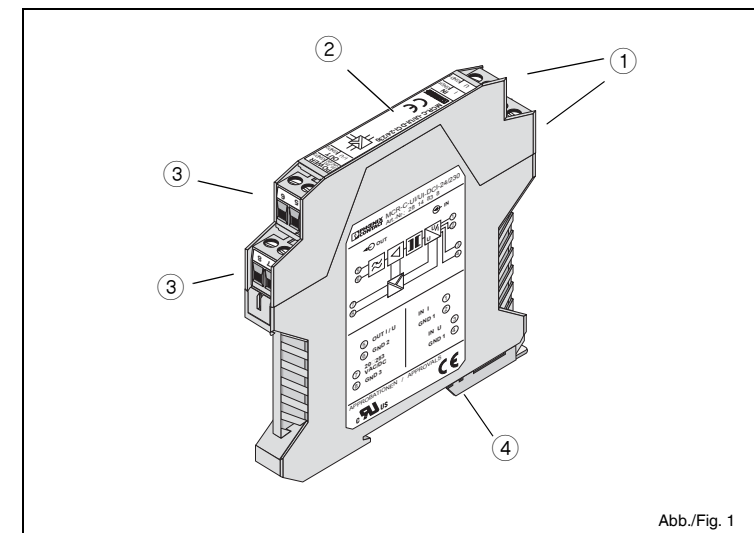


Abb./Fig. 1

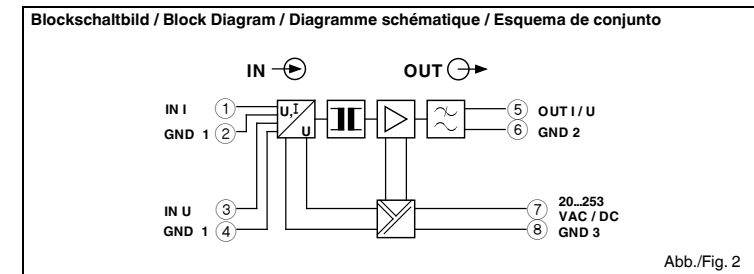


Abb./Fig. 2

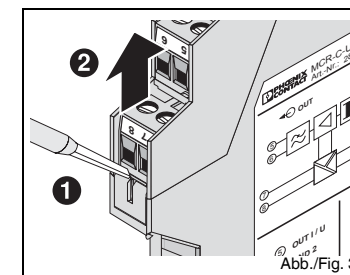


Abb./Fig. 3

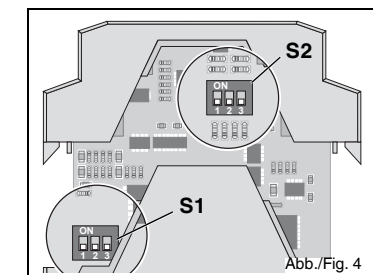


Abb./Fig. 4

**Tabelle 1 / Table 1 / Tableau 1 / Tabla 1**

Eingang Input Entrée	Ausgang Output Sortie Salida	Schalter / switch / commutateur / interruptor DIP S1			Schalter / switch / commutateur / interruptor DIP S2		
		1	2	3	1	2	3
0...20 mA	0...20 mA	off	off	off	off	off	
0...20 mA	4...20 mA	ON	off	off	off	off	
0...20 mA	0...10 V	off	ON	off	ON	ON	
4...20 mA	0...20 mA	ON	ON	off	off	off	
4...20 mA	4...20 mA	off	off	off	off	off	
4...20 mA	0...10 V	off	off	ON	ON	ON	
0...10 V	0...20 mA	ON	off	ON	off	off	
0...10 V	4...20 mA	off	ON	ON	off	off	
0...10 V	0...10 V	ON	ON	ON	ON	ON	
<b>Bandbreite / bandwidth / bande passante / ancho de banda</b>					10 Hz		ON
					10 kHz		off

Abb./Fig. 5

